



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 25. Oktober 2013  
(OR. en)**

**14869/13**

**FIN 637  
INST 535  
PE-L 86**

**VERMERK**

---

Absender:	Vorsitz
Empfänger:	Rat
Nr. Vordok.:	14533/13 FIN 610
Nr. Komm.dok.:	14098/13 FIN 572
Betr.:	Mittelübertragung (Nr. DEC 26/2013) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2013

---

1. Die Kommission hat am 27. September 2013 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 26/2013) ("globale Mittelübertragung") unterbreitet.

Die vorgeschlagene globale Mittelübertragung betrifft ausschließlich Mittel für Zahlungen (MfZ). Sie bezieht sich auf Mittel für Zahlungen von insgesamt 509 841 478 Mio. EUR und soll die MfZ für das laufende Haushaltsjahr ausgleichen.

2. Im Rahmen des Kompromissvorschlags des Vorsitzes, der die EBH Nr. 6/2013, Nr. 8/2013 und Nr. 9/2013 sowie die Mittelübertragung Nr. DEC 26/2013 umfasst, ist der Ausschuss der Ständigen Vertreter am 14. Oktober 2013 zu einer Einigung mit qualifizierter Mehrheit <sup>1</sup> über eine Abänderung der Mittelübertragung (Nr. DEC 26/2013) gelangt. Im Einklang mit dieser Einigung und auf der Grundlage zusätzlicher Informationen, die die Kommission im weiteren Verlauf zu aufzustockenden Haushaltslinien vorgelegt hat, wird vorgeschlagen, die globale Mittelübertragung wie folgt abzuändern:

---

<sup>1</sup> Gegen die Stimmen von DK, FI, NL, SE und UK.

(in EUR)

<b>ENTNAHMEN</b>		
<b>Haushaltslinie</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>MfZ</b>
01 02 04	Prince - Informationen zur Wirtschafts- und Währungsunion, einschließlich zum Euro	-753 676
01 03 02	Makrofinanzielle Hilfe	-30 790 007
04 04 15	Europäisches Progress-Mikrofinanzierungsinstrument	-1 639 000
05 02 10 02	Fördermaßnahmen – Direktzahlungen der Union	-112 000
05 02 17 04	Vorbereitende Maßnahme — Europäische Beobachtungsstelle für Preise und Gewinnspannen im Agrarsektor	-1 000 000
05 04 03 01	Vorbereitende Maßnahme — Pflanzen- und tiergenetische Ressourcen in der Union	-600 000
05 04 05 02	Operative technische Unterstützung	-750 000
05 04 05 03	Pilotprojekt — Austauschprogramm für Junglandwirte	-750 000
05 05 02	Heranführungsinstrument IPARD für die Entwicklung des ländlichen Raums	-983 843
05 06 01	Internationale Übereinkommen im Bereich der Landwirtschaft	-2 006 853
05 08 01	Informationsnetz landwirtschaftlicher Buchführungen	-186 531
05 08 10	Pilotprojekt — Bewertung der dem Endverbraucher durch die Einhaltung der Rechtsvorschriften der Union in den Bereichen Umwelt, Tierschutz und Lebensmittelsicherheit entstehenden Kosten	-29 364
07 12 01	Klimaschutz — Umsetzung der Politik und Rechtsvorschriften der Union	-1 500 000
08 07 01	Zusammenarbeit – Verkehr (einschließlich Luftfahrt)	-20 425 000
08 22 03 02	Abschluss des Sechsten Euratom-Rahmenprogramms (2003-2006)	-780 000
11 02 01 01	Interventionen bei Fischereierzeugnissen — Neue Maßnahmen	-2 947 624
11 02 01 04	Pilotprojekt – Schaffung eines einheitlichen Instruments für die Handelsbezeichnungen für Erzeugnisse der Fischerei und der Aquakultur	-200 000
11 04 01	Verbesserung des Dialogs mit den Unternehmen und den Beteiligten der gemeinsamen Fischereipolitik	-981 114
11 09 05	Unterstützungsprogramm zur Weiterentwicklung der integrierten Meerespolitik (IMP)	-4 214 830
11 09 06	Vorbereitende Maßnahme – Beschützer der See	-75 500
16 02 02	Multimedia-Aktionen	-2 500 000
17 03 12	Pilotprojekt – Gesunde Ernährung: frühe Lebensjahre und alternde Bevölkerung	-400 000
17 03 13	Pilotprojekt - Entwicklung und Einführung erfolgreicher Strategien zur Prävention von Diabetes Typ 2	-200 000
17 03 14	Vorbereitende Maßnahme — Resistenz gegen antimikrobielle Wirkstoffe (AMR): Forschung über die Ursachen eines starken und unsachgemäßen Einsatzes von Antibiotika	-200 000
17 03 19	Vorbereitende Maßnahme — Verzehr von Obst und Gemüse	-500 000
17 04 02 01	Sonstige Veterinärmaßnahmen sowie Maßnahmen im Bereich des Tierschutzes und der öffentlichen Gesundheit – Neue Maßnahmen	-2 000 000
17 04 03 01	Dringlichkeitsfonds für Tierseuchen und sonstige Probleme im Veterinärbereich, die die öffentliche Gesundheit gefährden können – Neue Maßnahmen	-5 500 000
21 06 07	Begleitmaßnahmen für den Bananensektor	-6 738 204
23 03 06	Katastrophenschutzzeinsätze in Drittländern	-753 843
25 02 04 01	Dokumentationsdatenbanken	-150 000
25 02 04 02	Digitale Veröffentlichungen	-25 000
26 02 01	Vergabe- und Veröffentlichungsverfahren für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge	-4 200 000
32 06 01	Forschung im Energiebereich	-11 050 000
32 06 04 02	Abschluss des Sechsten Euratom-Rahmenprogramms (2003-2006)	-3 880 000
33 02 10	Pilotprojekt - Europäisches Zentrum für Presse- und Medienfreiheit	-500 000
<b>INSGESAMT</b>		<b>-109 322 389</b>

(in EUR)

<b>AUFSTOCKUNGEN</b>		
<b>Haushaltslinie</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>MfZ</b>
01 04 05	Verbesserung des finanziellen Umfelds für die kleinen und mittleren Unternehmen (KMU)	+7 861 000
06 06 02 01	Forschung im Verkehrsbereich (einschließlich Luftfahrt)	+5 150 000
08 05 01	Zusammenarbeit — Energie	+4 527 449
09 04 01 01	Unterstützung der Forschungszusammenarbeit im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT – Zusammenarbeit)	+7 066 426
12 02 01	Verwirklichung und Entwicklung des Binnenmarktes	+1 590 811
23 02 01	Humanitäre Hilfe	+69 250 719
23 02 02	Nahrungsmittelhilfe	+9 000 000
23 02 03	Katastrophenvorsorge	+875 984
33 02 05	Bekämpfung von Gewalt (Daphne)	+4 000 000
<b>INSGESAMT</b>		<b>+109 322 389</b>

Die von der Kommission zu allen anderen Haushaltslinien vorgeschlagenen Beträge wurden nicht akzeptiert.

3. Der Rat wird ersucht,

- die Einigung über die Mittelübertragung Nr. DEC 26/2013 zu bestätigen und somit die Mittelübertragung Nr. DEC 26/2013, wie oben wiedergegeben, zu billigen;
- den als Anlage beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens zu billigen.

---

**ENTWURF EINES SCHREIBENS**

des Präsidenten des Rates

an den Präsidenten der Kommission

Kopie: Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 27 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat seinerseits die Mittelübertragung Nr. DEC 26/2013 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013, wie in Dokument 14869/13 wiedergegeben, abgeändert hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>2</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates